

**Iċ-Ċekja-Praga: Servizzi ta' I-Inginerija tad-disinn tax-xogħlijiet ta' kostruzzjoni u I-Inginerija ċivili**  
**OJ S 85/2023 02/05/2023**  
**Avviż ta' modifikazzjoni**  
**Servizzi**

**Il-baži ġuridika:**  
Direttiva 2014/24/UE

---

**Taqsim I: Awtorità/entità kontraenti**

**I.1. Isem u indirizzi**

Isem uffiċjali: Česká republika - Ministerstvo financí  
Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: 00006947  
Indirizz postali: Letenská 525/15  
Belt: Praha  
Kodiċi NUTS: CZ01 Praha  
Kodiċi postali: 118 10  
Pajjiż: iċ-Ċekja  
Persuna ta' kuntatt: Ing. Jan Matejsek  
Posta elettronika: [jan.matejsek@mfcz.cz](mailto:jan.matejsek@mfcz.cz)  
Telefown: +420 257043911  
**Indirizz(i) tal-Internet:**  
Indirizz ewlieni: <https://www.mfcz.cz>  
Indirizz tal-profil tax-xerrej: <https://nen.nipez.cz/profil/mfcz>

---

**Taqsim II: L-għan**

**II.1. L-għan tal-ksib**

**II.1.1. Titlu**

SEZ - Doprůzkum včetně zpracování projektové dokumentace pro 1. etapu sanačních prací - KOKSOVNA ČSA společnosti OKK Koksovny, a.s.

**II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV**

71322000 Servizzi ta' I-Inginerija tad-disinn tax-xogħlijiet ta' kostruzzjoni u I-Inginerija ċivili

**II.1.3. It-tip ta' kuntratt**

Servizzi

**II.2. Deskrizzjoni**

**II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK**

90740000 Traċċar u monitoraġġ ta' sustanzi li jniġġsu u servizzi ta' rijabilitazzjoni, 71600000 Servizzi ta' ttestjar, analiżi u konsulenza teknika, 71313000 Servizzi ta' konsulenza ta' I-Inginerija ambjentali, 71313410 Valutazzjoni tar-riskju jew tal-periklu għall-kostruzzjoni, 90715000 Servizzi ta' investigazzjoni tat-tniġġis

**II.2.3. Il-post tat-twettiq**

Kodiċi NUTS: CZ080 Moravskoslezský kraj

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Lokalita bývalé Koksovny ČSA spol. OKK Koksovny, a. s., rozkládající se na k. ú. Karviná - Doly v Karviné a sousedící s dolem Důl Karviná, závod ČSA a Teplárnou Karviná spol. Veolia Energie ČR, a.s.

#### **II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist fil-mument tal-konkluzjoni tal-kuntratt**

Jedná se o provedení odtěžení a odborné odstranění všech nadzemních masivně kontaminovaných stavebních konstrukcí - tak, aby nebyly zdrojem kontaminace pro okolní prostředí, zejména navazující podložní vrstvy zemin a podzemní vody.

Jde zejména o tyto objekty: destilace benzolu, kompresorovna, chladiče pracího oleje, budova zpracování benzolu, chladicí věž, koncové chladiče, odlučovače naftalenu, sklad kyseliny sírové, kompresorovna u čpavkárny, čpavkárna, odlučovač dehtu, intenzivní chladiče, údržbářská dílna, komín, uhelná věž č. 4, koksové baterie č. 4, 6, 7, koksová rampa č. 1, ohřívače oleje, odlučovač kapek, dehtová služba, rozdělovací nádrže, odlučovače dehtových kalů, rozdělovač dehtového kondenzátu, základové konstrukce bývalé benzolky, budova regenerace, dílna, rozvodna pro benzolové pračky, opěrná zeď - koksochemie a drobný prodej. Dále je předmětem plnění provedení podrobného doprůzkumu geoprostředí v areálu Koksovna ČSA, v k.ú. Karviná - Doly včetně podloží demolovaných objektů.

#### **II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas tal-ftehim, sistema dinamika ta' xiri jew končessjoni**

Tul ta' żmien f'xhur: 36

#### **II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea**

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm ifffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

### **Taqsimu IV: Proċedura**

---

#### **IV.2. Informazzjoni amministrattiva**

##### **IV.2.1. Avviż ta' għoti ta' kuntratt li jikkonċerna dan il-kuntratt**

Numru tal-avviż fil-ĠU S: [2022/S 065-171207](#)

### **Taqsimu V: Għoti ta' kuntratt/končessjoni**

---

**Nru tal-kuntratt:** Z2021-026077

**Titlu:**

SEZ - Doprůzkum včetně zpracování projektové dokumentace pro 1. etapu sanačních prací - KOKSOVNA ČSA společnosti OKK Koksovny, a.s.

#### **V.2. Għoti ta' kuntratt/končessjoni**

##### **V.2.1. Id-data tal-konkluzjoni tal-kuntratt/tad-deċiżjoni għall-għoti tal-končessjoni**

25/03/2022

##### **V.2.2. Informazzjoni dwar sejħiet għall-offerti**

Il-kuntratt/končessjoni ingħata(t) lil grupp ta' operaturi ekonomiċi: le

##### **V.2.3. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/končessjonarju**

Isem ufficjali: ALFA SYSTEM s.r.o.

Numru ta' reġistrazzjoni nazzjonali: 62581678

Indirizz postali: Dobříč 2

Belt: Jinočany

Kodiċi NUTS: CZ020 Středočeský kraj

Kodiči postali: 25225  
Pajjiż: iċ-Ċekja  
Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: iva

#### **V.2.4. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott/konċessjoni**

Valur totali tal-ksib: 8 368 050,00 CZK

### **Taqsim VI: Informazzjoni kumplementari**

---

#### **VI.3. Informazzjoni addizzjonali**

#### **VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid**

##### **VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid**

Isem uffiċjali: Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

Indirizz postali: tř. Kpt. Jaroše 7

Belt: Brno

Kodiči postali: 604 55

Pajjiż: iċ-Ċekja

Posta elettronika: [posta@uohs.cz](mailto:posta@uohs.cz)

Telefown: +420 542167111

Faks: +420 542167112

Indirizz tal-Internet: <https://www.uohs.cz/>

##### **VI.4.3. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid**

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid:

Podmínkou pro podání návrhu k ÚOHS je podání námitek k Zadavateli, které je nutné doručit do 15 dnů ode dne, kdy se stěžovatel dozvěděl o domnělém porušení zákona Zadavatelem, nejpozději však do uzavření smlouvy nebo do chvíle, kdy se soutěž o návrh považuje po výběru návrhu za ukončenou.

Námítky proti úkonům oznamovaným v dokumentech, které je Zadavatel povinen podle zákona uveřejnit či odeslat stěžovateli, musí být doručeny Zadavateli do 15 dnů od jejich uveřejnění či doručení stěžovateli.

Pokud je v zadávacím řízení stanovena lhůta pro podání žádostí o účast, musí být námítky proti podmínkám vzta-hujícím se ke kvalifikaci dodavatele doručeny Zadavateli nejpozději do skončení této lhůty.

Pokud je v zadávacím řízení stanovena lhůta pro podání nabídek, musí být námítky proti zadávací dokumentaci doručeny Zadavateli nejpozději do skončení této lhůty, v případě jednacého řízení s uveřejněním musí být námítky proti zadávací dokumentaci doručeny Zadavateli nejpozději do skončení lhůty pro podání předběžných nabídek.

Námítky proti dobrovolnému oznámení o záměru uzavřít smlouvu podle § 212 odst. 2 zákona musí být doručeny Zadavateli do 30 dnů od uveřejnění tohoto oznámení.

Zadavatel je povinen námítky vyřídit do 15 dnů. Návrh je nutné doručit ÚOHS i Zadavateli do 10 dnů ode dne, v němž stěžovatel obdržel rozhodnutí, kterým Zadavatel námítky odmítnul nebo do 25 dnů od odeslání námitek, pokud Zadavatel o námítkách nerozhodl.

Po uzavření smlouvy na veřejnou zakázku či rámcové dohody lze podat pouze návrh na uložení zákazu plnění smlouvy, a to i bez předchozího podání námitek. Návrh na uložení zákazu plnění smlouvy doručí navrhovatel ÚOHS a ve stejnopisu Zadavateli do 1 měsíce ode dne, kdy Zadavatel uveřejnil oznámení o uzavření smlouvy způsobem podle § 212 odst. 2 zákona s uvedením důvodu pro zadání veřejné zakázky bez uveřejnění oznámení o zahájení zadávacího řízení, předběžného oznámení nebo výzvy k podání nabídek ve zjednodušeném

podlimitním řízení, nejpozději však do 6 měsíců od uzavření této smlouvy. Návrh na uložení zázaku plnění smlouvy podle § 254 odstavce 1 písm. d) zákona doručí navrhovatel ÚOHS a ve stejnopisu Zadavateli do 1 měsíce ode dne, kdy Zadavatel uveřejnil oznámení o uzavření smlouvy na základě rámcové dohody podle § 137 zákona nebo oznámení o uzavření smlouvy v dynamickém nákupním systému podle § 142 zákona, nejpozději však do 6 měsíců od uzavření této smlouvy.

Ve lhůtě pro doručení návrhu je navrhovatel povinen složit na účet ÚOHS kauci ve výši 1 % z nabídkové ceny navrhovatele za celou dobu plnění veřejné zakázky nebo za dobu prvních čtyř let plnění v případě smluv na dobu neurčitou, nejméně však ve výši 50 000 Kč, nejvýše ve výši 10 000 000 Kč. V případě, že navrhovatel nemůže stanovit celkovou nabídkovou cenu, je povinen složit kauci ve výši 100 000 Kč. V případě návrhu na uložení zázaku plnění smlouvy je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 200 000 Kč. Jde-li o řízení o přezkoumání postupu pro zadávání koncesí, je navrhovatel povinen ve lhůtě pro doručení návrhu složit na účet ÚOHS kauci ve výši 1 % z předpokládané hodnoty koncese uveřejněné ve Věstníku veřejných zakázek nebo na profilu Zadavatele, nejméně však ve výši 50 000 Kč, nejvýše ve výši 10 000 000 Kč. V případě, že Zadavatel neuveřejní ve Věstníku veřejných zakázek nebo na profilu Zadavatele předpokládanou hodnotu koncese, je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 100 000 Kč. V případě návrhu na uložení zázaku plnění koncesní smlouvy je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 200 000 Kč.

#### **VI.4.4. Servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-proċedura ta' analiżi mill-ġdid**

Isem ufficjali: Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

Indirizz postali: tř. Jaroše 7

Belt: Brno

Kodiċi postali: 604 55

Pajjiż: iċ-Ċekja

Posta elettronika: [posta@uohs.cz](mailto:posta@uohs.cz)

Telefown: +420 542167111

Faks: +420 542167112

Indirizz tal-Internet: <https://www.uohs.cz/>

#### **VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż**

27/04/2023

### **Taqsim VII: Modifikazzjonijiet fil-kuntratt/konċessjoni**

---

#### **VII.1. Deskrizzjoni tal-akkwist wara l-modifikazzjonijiet**

##### **VII.1.1. Kodiċi ewlieni CPV**

71322000 Servizzi ta' l-inġinerija tad-disinn tax-xogħlijiet ta' kostruzzjoni u l-inġinerija ċivili

##### **VII.1.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK**

90740000 Traċċar u monitoraġġ ta' sustanzi li jniġġsu u servizzi ta' rijabilitazzjoni, 71600000 Servizzi ta' ttestjar, analiżi u konsulenza teknika, 71313000 Servizzi ta' konsulenza ta' l-inġinerija ambjentali, 71313410 Valutazzjoni tar-riskju jew tal-periklu għall-kostruzzjoni, 90715000 Servizzi ta' investigazzjoni tat-tniġġis

##### **VII.1.3. Il-post tat-twettiq**

Kodiċi NUTS: CZ080 Moravskoslezský kraj

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Lokalita bývalé Koksovny ČSA spol. OKK Koksovny, a. s., rozkládající se na k. ú. Karviná - Doly v Karviné a sousedící s dolem Důl Karviná, závod ČSA a Teplárnou Karviná spol. Veolia Energie ČR, a.s.

#### **VII.1.4. Deskrizzjoni tal-akkwist**

Jedná se o provedení odtěžení a odborné odstranění všech nadzemních masivně kontaminovaných stavebních konstrukcí - tak, aby nebyly zdrojem kontaminace pro okolní prostředí, zejména navazující podložní vrstvy zemin a podzemní vody.

Jde zejména o tyto objekty: destilace benzolu, kompresorovna, chladiče pracího oleje, budova zpracování benzolu, chladicí věž, koncové chladiče, odlučovače naftalenu, sklad kyseliny sírové, kompresorovna u čpavkárny, čpavkárna, odlučovač dehtu, intenzivní chladiče, údržbářská dílna, komín, uhelná věž č. 4, koksové baterie č. 4, 6, 7, koksová rampa č. 1, ohříváče oleje, odlučovač kapek, dehtová služba, rozdělovací nádrže, odlučovače dehtových kalů, rozdělovač dehtového kondenzátu, základové konstrukce bývalé benzolky, budova regenerace, dílna, rozvodna pro benzolové pračky, opěrná zeď - koksochemie a drobný prodej. Dále je předmětem plnění provedení podrobného doprůzkumu geoprostředí v areálu Koksovna ČSA, v k.ú. Karviná - Doly včetně podloží demolovaných objektů.

#### **VII.1.5. Tul tal-kuntratt, qafas tal-ftehim, sistema dinamika ta' xiri jew konċessjoni**

Tul ta' żmien f'xhur: 36

#### **VII.1.6. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott/konċessjoni**

Valur totali tal-kuntratt/lott/konċessjoni: 234 900,00 CZK

#### **VII.1.7. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/konċessjonarju**

Isem uffiċjali: ALFA SYSTEM s.r.o.

Numru ta' registrazzjoni nazzjonali: 62581678

Indirizz postali: Dobříč 2

Belt: Dobříč

Kodiċi NUTS: CZ020 Středočeský kraj

Kodiċi postali: 25225

Pajjiż: iċ-Ċekja

Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: iva

### **VII.2. Informazzjoni dwar modifikazzjonijiet**

#### **VII.2.1. Tifsira tal-modifikazzjonijiet**

In-natura u l-estenzjoni tal-modifikazzjonijiet (b'indikazzjoni tal-possibbiltà ta' bidliet aktar kmieni fil-kuntratt):

Oznamovaná změna zahrnuje vícepráce v podobě realizace kopaných sond odběr 2 ks vzorků u každé kopané sondy, celkem 100 ks vzorků.

Potřeba víceprací v hodnotě 234 900 Kč, méněpráce v hodnotě 0 Kč. Hodnota změny v Kč 234 900; v % 2,81. Cenový nárůst 234 900 Kč = 2,81%.

Předchozí změny dle § 222 ZZVZ:

Změna č. 1 byla dle §222 odst. 4 ZZVZ, která nepodléhá uveřejnění (navýšení ceny díla na 8 589 746 Kč).

#### **VII.2.2. Raġunijiet għal modifikazzjoni**

Ħtiegħa għal xogħol, servizzi jew provvisti addizzjonali mingħand il-kuntrattur oriġinali /konċessjonarju (l-Art. 43(1)(b) tad Direttiva 2014/23/UE, l-Art. 72(1)(b) tad-direttiva 2014/24 /UE, l-Art. 89(1)(b) tad-direttiva 2014/25/UE) Deskrizzjoni tar-raġunijiet ekonomiċi jew tekniċi u l-inkonvenjenza jew id-duplikazzjoni tal-ispiża li tfixxkel bidla tal-kuntrattur:

Vzorky budou odebrány ze sond, jejichž realizaci bude provádět zhotovitel, je tedy nepochybné, že je ekonomicky výhodnější zajistit odběr vzorků zhotovitelem, který nebude účtovat další náklady na dopravu a odborný dohled, když tyto má již započítány do ceny sond.

V případě, že by vzorky odebíral jiný dodavatel, účtoval by tento dodavatel navíc k odběrům i dopravu a odborný dohled. Tyto náklady stávající zhotovitel účtovat nebude, neboť je má započítané do nákladů na realizaci sond.

Účelem realizace kopaných sond v této fázi (původně se realizace v této fázi nepředpokládala, neboť doprůzkum nesaturované zóny měl být až součástí I. etapy sanace) je ověření existence podzemních jímek, technologických kanálů a předpokládaných průběhů inženýrských sítí, i odběr vzorků zemin vykazujících známky kontaminace z důvodu snahy o co nejvyšší efektivitu technických prací.

### **VII.2.3. Žieda fil-prezz**

Il-valur kollu aġġornat tal-kuntratt qabel il-modifikazzjonijiet (meta wieħed iqis il-possibbiltà ta' modifikazzjonijiet aktar kmieni fil-kuntratt u adattamenti fil-prezz u, fil-każ tad-direttiva 2014/23 /UE, il-medja tal-inflazzjoni fl-Istat Membru kkonċernat)

Valur mingħajr VAT: 8 589 746,00 CZK

Il-valur totali tal-kuntratt wara l-modifikazzjonijiet

Valur mingħajr VAT: 8 824 646,00 CZK